

1931-07-25

SENDER

Svend Nielsen

RECIPIENT

Louise Brønsted

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Datoen er skrevet øverst på arket

General comment:

Putte var Elisabeth Mackies kælenavn.

Svend Nielsens far kendes ikke.

Mentioned people:

Georg Bech

Elisabeth Mackie

Archive:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske
Arkiv, BB3852

Trykt udgave:

Nej

Provenance:

Gave til Østfyns Museer fra en
efterkommer af Louise Brønsted

TRANSCRIPTION

d 25 Juli 1931.

Kære Fru Brønsted.

Tilgiv mig at jeg skriver til Dem, men Aarsagen er den, at jeg, der i Begyndelsen af Juli Maaned afsendte et Brev til Generalkonsul Bech i New York, hvori jeg bad denne sætte sig i Forbindelse med Putte og anmode hende om sammen med mig at underskrive en Skilsmissebegæring, endnu er uden Svar herpaa, skønt Svaret kunde have været mig i Hænde for en 3-4 uger siden. Nu synes jeg, vi burde have en Afslutning paa denne Sag, og jeg beder Dem, hvis De vil, - være Mægler. Putte skal kun underskrive et Papir, som det, jeg sendte til Generalkonsulen, og jeg skal da sørge for det videre fornødne. Hun kan sende Papiret til min Far eller til mig, og Sagen vil da gaa sin Gang her i København. Jeg holder ikke af at beskæftige mig med Forholdet mere end højst nødvendigt, saa dette vil sikkert være den letteste Løsning. Dog er det min Hensigt, hvis vi ikke sammen kan ansøge om denne Skilsmisse, saa snart det lader sig gøre ved Rettens Hjælp at søge Ægteskabet opløst; og saa haaber jeg, at hvad vi gør, maa blive til størst Lykke for os begge.

Hvis De ønsker at tale med mig bor jeg fra den 1. August Sct. Thomas Alle 7 III t.v..

Med venlig Hilsen Deres hengivne
Svend Nielsen

d 25 Juli 1931.

Kære Fri Ordssted.

Tilgive mig at jeg skriver til Dem,
men dersom er den, at jeg, der i Prejgen-
delum af Jubli Maaned afsendte et Brev til
General konsul Bresh i New York, hvori jeg bad
denne sætte sig i Forbindelse med Pettles og
anmode hende om sammen med mig at undersøge
og en Skilsmisbegæring, endnu er uden Lov
herpaa, skint Lovt kunde have været mig i
Hjende for en 3-4 Uger siden. Oki synes jeg,
vi kunde have en Afslutning paa denne Sag, og
Jeg beder Dem, hvis De vil, være Mæglere. Pettles
skal kun undersøge et Papir, som det, jeg sendte
til General konsul, og jeg skal da sørge for det
videre forordne. Hun kan sende Papiret til min
Far eller til mig, og Sagen vil da gaa sin Gang
her i København. Jeg holder ikke af at be-
skæftige mig med Forholdet mellem end liget vid-
sendigt, som dette vil sikkert være det letteste
for mig. Dog er det min Hensigt, hvis vi ikke
sammen kan sørges om denne Skilsmis, saa
snart det lader sig gøre ved Pettles Hjælp at
sige Aftehabit oploret, og saa ønsker jeg, at hvad
vi gør, maa blive til størst Lykke for os begge.
Hvis De ønsker at tale med mig for jeg fra
den 1. August Led. Thomas alle 7 III t.v.

Med venlig Høflighed
Deres hengivne
Svend Nielsen.